

FOL

MESELLER

SØREN KIERKEGAARD

FOL® 87

© MAK GRUP MEDYA PRO. REK. YAY. A.Ş.
SERTİFİKA NO: 44396

FELSEFE 84
KIERKEGAARD 01

MESELLER
SØREN KIERKEGAARD

DERLEYEN/ÇEVİREN: OSMAN ÇAKMAKÇI

YAYINA HAZIRLAYAN: EBUBEKİR DEMİR
REDAKSİYON: MAK GRUP REDAKSİYON EKİBİ
GÖRSEL YÖNETMEN: NURULLAH ÖZBAY
GRAFİK TASARIM VE UYGULAMA: TAVOOS

ISBN 978-625-7307-00-0

BASKI: AYRINTI BASIM YAY. VE MAT. HİZ. SAN. TİC. A.Ş.
MATBAA SERTİFİKA NO: 49599

1. BASKI: MAYIS 2021

İLETİŞİM ADRESLERİ
CINNAH CD. KIRKPINAR SK. 5/4
06420 ÇANKAYA ANKARA
TEL.: 0312. 439 01 69
www.folkitap.com
bilgi@folkitap.com
satis@folkitap.com
www.twitter.com/folkitap

MESELLER

SØREN KIERKEGAARD

DERLEYEN/ÇEVİREN
OSMAN ÇAKMAKÇI

SØREN KIERKEGAARD

Danimarka, Kopenhag'da doğdu (1813). İnsanlardan uzak ve yalnız bir çocukluk geçirdi. Annesi yanında yedi kardeşinden üçünü henüz yirmi bir yaşındayken kaybetti. Ortodoks Lutherci babasının etkisiyle katı bir Protestan eğitim aldı. Üniversitede teoloji, sanat ve bilim eğitimi aldı. Doktora tezi *Ironi Kavramı'nı* (*Begriff der Ironie*) tamamladı (1841). Takma adlarla birçok kitap yayımlayarak resmî Kilise doktrinlerine ve Hegel'in düşüncelerine savaş açtı. Varoluşçu felsefenin kaynağını oluşturan düşünceleri, Heidegger, Sartre, Jaspers gibi çağdaş filozofarı derinden etkiledi. Yine Kopenhag'da öldü (1855).

Başlıca eserleri: *Ya-Ya da* (1843), *Korku ve Titreme* (1843), *Gjentagelsen* (1843), *Baştan Çıkarıcının Günlüğü* (1843), *Felsefe Parçaları* (1844), *Kayı Kavramı* (1844).

OSMAN ÇAKMAKÇI

Trabzon doğumlu (1965). Boğaziçi Üniversitesi Psikoloji Bölümü ve İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Felsefe Bölümünü bitirdi (1995). Çeşitli yayınevlerinde editörlük yaptı. *Göçebe* ve *Yeryüzü Düşleri* dergilerini çıkardı. Yazı ve şiirleri 1982'den itibaren *Darüşşafaka*, *Göçebe*, *Yeryüzü Düşleri*, *Sombahar*, *Virgül* vd. dergilerinde ve *Radikal* gazetesinde yer aldı. Başlıca eserleri: *Bir Hiçlik Anatomisi* (2011), *Aşağılık Sanat* (2012), *Konuşmanın İmkânsızlığı Üzerine Bir Diyalog* (2015); Franz Kafka, *Aforizmalar* (2002); James Joyce, *Oda Müziği* (2011); Martin Cohen, *101 Ahlak İkilemi* (2016, Reha Kuldaşlı ile).

İÇİNDEKİLER

| | |
|-------------------------------------|----|
| SUNUŞ | 15 |
| [1] | |
| AĞUSTOS TATİLİ | 17 |
| [2] | |
| AHMAK İŞÇİ | 18 |
| [3] | |
| AKTÖRÜN KOSTÜMÜ | 20 |
| [4] | |
| ARAYAN ADAY | 22 |
| [5] | |
| BAHİS | 25 |
| [6] | |
| BANG, DÜNYA YUVARLAKTIR | 26 |
| [7] | |
| BİR OLASILIK | 27 |
| [8] | |
| CİLASI YENİLENEN REHBER KİTAP | 41 |
| [9] | |
| CÜCENİN SEKİZ FERSAHLIK ÇİZMELERİ | 42 |
| [10] | |
| CÜZZAMLININ KENDİ KENDİNE KONUŞMASI | 43 |
| [11] | |
| ÇEKİRDEKLER VE KABUKLAR | 46 |
| [12] | |
| DEKORATİF KAYIT DEFTERİ | 47 |

| | | |
|------|----------------------------------------|----|
| [13] | DİKİŞ DİKEN KADIN | 49 |
| [14] | DOLANDIRICI İLE DUL KADININ İKİ KURUŞU | 50 |
| [15] | DOKUNULMAMIŞ YİYECEK | 51 |
| [16] | DOKTORA YAPILAN BİR ZİYARET | 52 |
| [17] | DÜĞME | 54 |
| [18] | EBEDİ ÖĞRENCİ | 55 |
| [19] | ELEŞTİREL AYGIT | 56 |
| [20] | ERKEN SON | 58 |
| [21] | ERTELENMİŞ CEVAP | 59 |
| [22] | FAHİŞELİK İZİNİ | 60 |
| [23] | FIRTINA | 61 |
| [24] | FRANSIZ DEVLET ADAMI | 62 |
| [25] | GERİ GERİ YÜRÜYEN ADAM | 63 |
| [26] | GOTHAM'IN BİLGE ADAMLARI | 64 |
| [27] | GÜNAH ÇIKARAN VE TÖVBEKÂR | 65 |

| | | |
|------|-------------------------------|----|
| [28] | HACI | 66 |
| [29] | HAYALİ İSYAN | 67 |
| [30] | HIZLI TUTUKLAMA | 68 |
| [31] | İNCE BUZ ÜZERİNDEKİ MÜCEVHER | 69 |
| [32] | İKİ SANATÇI | 70 |
| [33] | İSİMSİZ MÜRİT | 71 |
| [34] | KADININ YARATILIŞI | 72 |
| [35] | KANITLARIN YAZARI | 75 |
| [36] | KARANLIK ODA | 77 |
| [37] | KAYIP ÂŞIK | 78 |
| [38] | KENDİNDEN EMİN POLİS | 79 |
| [39] | KİLER KİRACISI | 80 |
| [40] | KRAL İLE BAKİRE | 81 |
| [41] | KRALİYET ARABACISININ KAMÇISI | 88 |
| [42] | KRALİYET TİYATROSU | 90 |

| | | |
|------|----------------------------------------------------|-----|
| [43] | KUYUMCU | 91 |
| [44] | LUTHER'İN DÖNÜŞÜ | 92 |
| [45] | MEKTUP | 94 |
| [46] | MEŞGUL FİLOZOF | 98 |
| [47] | NABUKADNEZAR | 99 |
| [48] | NEŞELİ BİR YANGIN | 103 |
| [49] | OKUNAKSIZ MEKTUP | 104 |
| [50] | ON ALTI YAŞINDAKİ KIZ VE YİRMİ BEŞ YAŞINDAKİ ERKEK | 105 |
| [51] | ORYANTALİSTİN KARISI | 106 |
| [52] | ÖMÜR BOYU EĞİTİM | 108 |
| [53] | PAHALI KİTAP ALIŞVERİŞİ | 109 |
| [54] | PANDOMİMCİNİN BUZ KESMESİ | 110 |
| [55] | PARMENİSCUS'UN KAHKAHASI | 111 |
| [56] | PERIANDER | 112 |
| [57] | PHALARİS'İN KURBANLARI | 117 |

| | | |
|------|---------------------------------------|-----|
| [58] | PROFESÖRÜN SAVUNMASI | 118 |
| [59] | SALDIRGAN KÖPEK | 119 |
| [60] | SARAYIN YANINDAKİ KÖPEK KULÜBESİ | 120 |
| [61] | SESSİZ DUA | 121 |
| [62] | SESSİZ UMUTSUZLUK | 122 |
| [63] | SIKILGAN TERK EDİŞ | 124 |
| [64] | SOM BALIĞI KRİZİ | 125 |
| [65] | SONSUZ GEÇİT TÖRENİ | 126 |
| [66] | SÖZÜ KESİLEN BİLGE ADAM | 127 |
| [67] | SU PÜSKÜRMESİ | 128 |
| [68] | SUFLÖR | 129 |
| [69] | SÜLEYMAN'IN RÜYASI | 131 |
| [70] | SÜLFÜR KİBRİTİ YAZARLAR | 134 |
| [71] | ŞARAP İÇİLMESİNE KARŞI ÇIKAN TOPLULUK | 135 |
| [72] | ŞIK ÖĞRETİM GÖREVLİSİ | 137 |

| | | |
|------|---------------------------------|-----|
| [73] | ŞÖVALYENİN SEÇİMİ | 139 |
| [74] | TAHTA AT | 141 |
| [75] | TANRILARIN CAN SIKINTISI | 142 |
| [76] | TANRILARIN EĞLENCESİ | 143 |
| [77] | TEHLİKELİ ALET | 143 |
| [78] | TEST | 144 |
| [79] | TEŞHİS | 146 |
| [80] | TİRAN TARİHÇİ | 147 |
| [81] | TİTİZ ARABACI | 149 |
| [82] | ÜÇ KURUŞLUK BİRA | 151 |
| [83] | YALNIZ AT | 152 |
| [84] | YAYA YOLCU | 154 |
| [85] | YENİ AYAKKABILAR | 155 |
| [86] | YETERİNCE HIZLI YAZAMAYAN YAZAR | 157 |
| | DİZİN | 158 |

[I]
AĞUSTOS TATİLİ

Herhangi bir gerçekte başarıdan önce gelen onaylama için açlık duyan modernitenin kibrini neyle kıyaslayacağız?

Çağımız, onaylanma önceden alınsa bile önceden yapma çağıdır. Hiç kimse, kesin bir şey yapmakla tatmin olmuyor; herkes, yeni bir kıta keşfetmenin yanılmasıyla pohpohlanmak istiyor. Tıpkı Eylülün birinden itibaren sınavlarına büyük bir hevesle çalışmaya karar veren ve bu kararını güçlendirmek için Ağustos boyunca tatil yapmaya karar veren genç bir adam gibi. Bu yüzden şimdiki kuşak, –kesinlikle anlaması daha zor olsa da– öyle görünüyor ki gelecek kuşağın çalışmaya daha ciddi oturması konusunda bir karar vermiş, gelecek kuşağı rahatsız etmemek ya da geciktirmemek için ziyafetlere katılıyor. Sadece tek bir fark var: Genç adam, kendisini gençliğin uçarılığında anlıyor, ama bizim kuşağımız ciddi –ziyafetlerde bile–.

DERLEME ÜZERİNE NOTLAR

1. "The August Holiday", *The Present Age*, p. 36 (SV XIV 66).
2. "The Foolish Day-Laborer", *Anti-Climacus in The Sickness unto Death*, pp. 215-16 (SV XV 137-38).
3. "The Costume of the Actor", *Works of Love*, pp. 92-96 (SV XLL 86-91)
4. "The Candidate Seeking", *Judge for Yourselves!*, pp. 126-28 (SV XVII 143-45).
5. "The Wager", *The Present Age*, p. 78 (SV XIV 94).
6. "Bang, the Earth is Round", Johannes Climacus in *Concluding Unscientific Postscript* p. 174 (SV IX 162-63).
7. "A Possibility", Quidam in *Stages on Life's Way*, pp. 258-68 (SF VIII 91-102).
8. "The Refurbished Guidebook", *Attack Upon "Christendom"*, p. iii (SV XIX 123).
9. "The Dwarf's Seven-League Boots", "A" in *Either/Or*, I, p. 28 (SV II 31-32).
10. "A Leper's Soliloquy", Quidam in *Stages on Life's Way*, pp. 220-22 (SV VIII 51-54).
11. "Kernels and Shells", *Attack Upon "Christendom"*, p. 198 (SV XIX 212).
12. "The Decorative Copybook", *Crisis in the Life of an Actress*, pp. 82-83 (SV XIV 117-18).
13. "The Needlewoman", *Purity of Heart*, pp. 27-28 (SV XI 13-14).
14. "The Swindler and the Widow's Mite", *Works of Love*, p. 294 (SV XII 304).
15. "The Untouched Food", *The Gospel of Sugerling*, pp. 141-42 (SV XI 297).
16. "A Visit to the Doctor", *Judge for Yourselves!*, p. 210 (SV XVII 221).
17. "The Button", *The Present Age*, p. 74 (SV XIV 92).
18. "The Perpetual Student", *Judge for Yourselves!*, p. 150 (SV XVII 165-66).

19. "The Critical Apparatus", *For Self-Examination*, pp. 58-59 (SV XVII 69-73).
20. "The Early Finish", Johannes Climacus in *Concluding Unscientific Postscript*, pp. 146-47 (SV IX 137).
21. "The Postponed Answer", Johannes Climacus in *Concluding Unscientific Postscript*, p. 30 (SV X 40).
22. "A Permit for Prostitution", Johannes Climacus in *Concluding Unscientific Postscript*, p. 460 (SV X 19)
23. "The Storm", *Thoughts on Crucial Situations in Human Life*, pp. 35-36 (SV VI 270).
24. "The French Statesman", "A" in *Either/Or*, I, p. 140 (SV 131-32).
25. "The Man Who Walked Backwards", *Works of Love*, p. 102 (SV XII 95-96).
26. "The Wise Men of Gotham", Johannes Climacus in *Concluding Unscientific Postscript*, p. 337 (SV X 74).
27. "The Confessor and the Penitent", *The Concept of Irony*, p. 48 (SV 170).
28. "The Pilgrim", Quidam in *Stages on Life's Way*, pp. 211-12 (SV VIII 43).
29. "The Imagined Rebellion", *The Present Age*, p. 35 (SV XIV 65).
30. "The Speedy Arrest", *Anti-Climacus in The Sickness unto Death*, p. 255 (SV XV 173).
31. "The Jewel on Thin Ice", *The Present Age*, pp. 37-38 (SV XIV 66-67).
32. "The Two Artists", *Works of Love*, pp. 156-57 (SV XII 153-54).
33. "The Anonymous Disciple", Johannes de Silentio in *Fear and Trembling*, p. 132 (SV V III).
34. "The Creation of Woman", Johannes the Seducer in *Stages on Life's Way*, pp. 83-85 (SV VII 70-72).
35. "The Author of the Proofs", *Christian Discourses*, pp. 206-07 (SV XIII 188-89).
36. "The Darkroom Search", The Young Man in *Stages on Life's Way*, p. 51 (SV VII 37).
37. "The Lost Lover", Anti-Climacus in *The Sickness unto Death*, pp. 152-53 (SV XV 79).
38. "The Self-assured Policeman", Quidam in *Stages on Life's Way*, p. 231 (SV VIII 63-64).
39. "The Cellar Tenant", Anti-Climacus in *The Sickness unto Death*, p. 176 (SV XV 100).

40. "The King and the Maiden", Johannes Climacus in *Philosophical Fragments*, pp. 31-43 (SV VI 28-36).
41. "The Lash of the Royal Coachman", *Judge for Yourselves!*, pp. 123-24 (SV XVII 141-42).
42. "The Royal Theater", Johannes Climacus in *Concluding Unscientific Postscript*, p. 141 (SV IX 131).
43. "The Jeweller", Quidam in *Stages on Life's Way*, p. 205 (SV VIII 37).
44. "Luther's Return", *For Self-Examination*, pp. 42-43 (SV XVII 62-63).
45. "The Letter", *For Self-Examination*, pp. 51-55 (SV XVII 69-73).
46. "The Busy Philosopher", Johannes Climacus in *Philosophical Fragments*, p. 4 (SV VI 9-10).
47. "Nebuchadnezzar", Quidam in *Stages on Life's Way*, pp. 330-33 (SV VIII 165-68).
48. "The Happy Conſagratiſation", "A" in *Either/Or*, I, p. 30 (SV II 30).
49. "The Illegible Letter", "A" in *Either/Or*, I, p. 188 (SV II 176).
50. "The Girl of Sixteen and the Man of Twenty-five", Quidam in *Stages on Life's Way*, pp. 246-47 (SV VIII 79).
51. "The Wife of the Orientalist", Judge William in *Either/Or*, II, pp. 313-15 (SV III 284-85).
52. "The Lifelong Schooling", *The Gospel of Sufering*, pp. 60-61 (SV XI 241-42).
53. "The Costly Book Purchase", Judge William in *Either/Or*, II, p. 213 (SV III 194).
54. "The Freeze of the Mime", Vigilius Haufniensis in *The Concept of Dread*, p. 79n (SV VI 176n).
55. "The Laughter of Parmeniscus", "A" in *Either/Or*, I, p. 33 (SV II 36).
56. "Periander", Quidam in *Stages on Life's Way*, pp. 298-302 (SV VIII 133-36).
57. "The Victims of Phalaris", "A" in *Either/Or*, I, p. 19 (SV II 23).
58. "The Professor's Defense", Constantine Constantius in *Repetition*, p. 53 (SV V 141).
59. "The Vicious Dog", *The Present Age*, pp. 65-66 (SV XIV 86-87).
60. "The Dog Kennel by the Palace", Anti-Climacus in *The Sickness unto Death*, pp. 176-77 (SV XV 100).
61. "The Silenced Petition", *Edifying Discourses*, I, p. 74 (SV IV 58).
62. "The Quiet Despair", Quidam in *Stages on Life's Way*, pp. 191-92 (SV VIII 23).
63. "The Embarrassed Leave-taking", *On Authority and Revelation*, p. 97 (Papirer, VII B 235).

64. "The Salmon Crisis", "A" in *Either/Or*, I, p. 41 (SV II 43).
65. "The Endless Parade", Quidam in *Stages on Life's Way*, p. 227 (SV VIII 59).
66. "The Interrupted Wise Man", *Thoughts on Crucial Situations in Human Life*, pp. 69-70 (SV VI 292).
67. "The Water Spout", "A" in *Either/Or*, I, pp. 26-27 (SV II 30).
68. "The Prompter", *Purity of Heart*, pp. 180-81 (SV XI 114-15).
69. "Solomon's Dream", Quidam in *Stages on Life's Way*, pp. 236-37 (SV VIII 68-69).
70. "Sulphur-Match Authors", *On Authority and Revelation*, pp. 5-6 (Pap. VII B 235).
71. "The Society to Counteract Wine Drinking", *Attack Upon "Christendom"*, p. 112 (SV XIX 125-26).
72. "The Dapper Privatdocent", Johannes Climacus in *Concluding Unscientific Postscript*, pp. 207-08 (SV IX 193-94).
73. "The Knight's Choice", Johannes Climacus in *Philosophical Fragments*, pp. 20-21 (SV VI 20-21).
74. "The Wooden Horse", Quidam in *Stages on Life's Way*, p. 206 (SV VIII 38).
75. "The Boredom of the Gods", "A" in *Either/Or*, I, pp. 282-84 (SV II 264-66).
76. "The Amusement of the Gods", "A" in *Either/Or*, I, pp. 41-42 (SV II 44).
77. "The Dangerous Instrument", *Works of Love*, p. 191 (SV XII 191).
78. "The Test", Anti-Climacus in *Training in Christianity*, p. 141 (SV XVI 136-37).
79. "The Diagnosis", Vigilius Haufniensis in *The Concept of Dread*, p. 108 (SV VI 205).
80. "The Tyrant-Historian", Johannes Climacus in *Philosophical Fragments*, pp. 114-i6 (SV VI 83-84).
81. "The Rigorous Coachman", *For Self-Examination*, pp. 104-05 (SV XVII 121-22).
82. "The Three-Cent Beer", *Attack Upon "Christendom"*, pp. 30-31 (SV XIX 40-41).
83. "The Lonely Horse", *Purity of Heart*, pp. 155-57 (SV XI 98-99).
84. "The Wayfarer", *Judge for Yourself!*, pp. 232-34 (SV XVII 259-61).
85. "The New Shoes", Anti-Climacus in *The Sickness unto Death*, p. 187 (SV XV 109-10).
86. Constantine Constantius in *Repetition*, pp. 60-61 (SV V 144).